

Lebensträume



Wo komm ich her ? Wo will ich hin ?



Die Schaubäckerei im Sudturm



S 2



Verlängerte Badesaison



Kleinkind-Paradies in St. Nikolaus



S 5



Kindliche Freiheiten in der Kita »Im Iben«

S 8



Ein Kinderreich mit Kletterberg in Twielfeld

S 9

Heiraten unterm Storchennest

S 4

St. Lucia – Neubau mit Weitblick

S 7

Ideenreiche Kinderkrippe aus Holz

S 10



CAFE EDUARD IN GOTTMADINGEN

MITTWOCH, DEN 25. SEPTEMBER 2013

EINE »GLÄSERNE« BÄCKEREI GESCHAFFEN

Eduard Polonez hat sich seinen Traum im Gottmadinger Sudturm erfüllt



Eduard Polonez hat sich im Gottmadinger Sudturm seinen Traum von der Gläsernen Bäckerei erfüllt. swb-Bild: pr

Im Souterrain des historischen Sudturms in Gottmadingen hat sich Eduard Polonez seinen Traum von der »Gläsernen Bäckerei« mit Café erfüllt, auf den er viele Jahre hingearbeitet hat. Dazu wurde aus einer ehemaligen Cocktailbar im inzwischen genau 100 Jahre alten Bilger-Sudturm ein wirklich schönes lichtdurchflutetes Café eingerichtet.

Das Café Eduard bietet seinen Gästen feine Frühstücksvariationen, besondere hausgemachte Köstlichkeiten und vor allem gesundes, naturbelassenes Brot aus 100 Prozent regionalem Mehl.

Die eigens kreierten Brotspezialitäten, die im Steinofen gebacken wer-

den, werden durch ein ausgesuchtes Sortiment an rustikalen Brötchen und Laugengebäck ergänzt.

»Wir haben zwar eine etwas kleinere Auswahl, aber dafür verzichten wir gänzlich auf fertige Backmischungen und enzymhaltige Backmittel«, betont Bäcker Eduard Polonez. Und diese Konsequenz kommt auch immer besser an.

Vor rund 15 Jahren fand Eduard seine Berufung zum Bäcker in einer kleinen Holzofenbäckerei in Ravensburg. Vielseitige Erfahrungen und Know How konnte er bei weiteren Tätigkeiten in Köln, Lanzarote und zuletzt in leitender Position bei einer Bioland Bäckerei sammeln.

In seiner eigenen Bäckerei möchte

der Bäcker aus Leidenschaft die etwas ins Hintertreffen geratene Handwerkskunst des ursprünglichen Backens, ohne jegliche Fertigmis-

chungen, in einem modernen und geschmackvollen Ambiente wieder aufleben lassen. Während der Bäcker sich auf gesundes Brot und Brötchen konzentriert, bietet das Café außerdem ein leckeres Sortiment an Kuchen und Torten aus dem feinen Torten-Atelier von Marianne Wenz aus Engen an.

Frei nach dem Motto »Hier backt der Chef noch jedes Brötchen selber« möchte Bäcker Eduard Polonez auch alle einladen von seinen Spezialitäten zu kosten und ihm beim Backen über die Schulter zu schauen.

Lebensträume



Energie, Bauen & Wohnen

12. und 13. Oktober 2013
Stadthalle Singen
täglich 11 – 18 Uhr, Eintritt 3,- €

- Zukunftsorientiertes Bauen, Renovieren, Sanieren
- Nutzung regenerativer Energien
- Ökologisch und ökonomisch Wohnen
- Umweltgerechte Mobilität
- Heizen, Bauen und Leben mit Holz
- Innovativ Geld sparen und anlegen
- Schonender Umgang mit Ressourcen

HIGHLIGHTS:

Bauen in der Gruppe

Eisspeicher

Eisstrahlen

NaturaFix – ökologischer Mineral-Innenputz setzt auf 100 % Natur

Photovoltaik-Anlagenüberwachung



STADTHALLE
SINGEN

www.messe.ag

RS RECK
ROLLADEN-SONNENSCHUTZTECHNIK

Josef-Schüttler-Str. 6, 78224 Singen
Tel. 077 31/18 97 99-0
info@reck-sonnenschutz.de
www.reck-sonnenschutz.de

Fensterläden aus Aluminium



- dauerhaft und pflegeleicht
- Funktionalität und Ästhetik
- widerstandsfähig und umweltfreundlich
- 4000 Farben – unendliche Möglichkeiten



Markisen-System



Sicht + Schatten



3-fach wirksam



Aussteller-Markisen



CAFE & BROTSPEZIALITÄTEN

Probiergutschein für eine kleine Seele nach Wahl zu Ihrem Einkauf.

Gültig von 25. – 29.09.2013 (nur ein Gutschein pro Person)



Der Bäcker mit der guten Seele

Frisch aus unserer Schaubäckerei:

- Gottmadinger Seele (Weizenmehl / Kümmel und Meersalz)
- Steinofen Seele (Weizenmehl / Roggenmehl)
- Dinkelvollkornseele (mit 100% Dinkelvollkornmehl)

Bei der Herstellung unserer Backwaren achten wir besonders auf hochwertige Inhaltsstoffe. So setzen wir voll auf regionales Mehl von der Mayer-Mühle aus Orsingen und verzichten bewusst vollständig auf fertige Backmischungen und enzymhaltige Brötchenbackmittel. Das ist nicht nur gesünder, sondern das schmeckt man auch.

Inh. Eduard Polonez
 Anneliese-Bilger-Platz 1
78244 Gottmadingen

Tel. 07731 / 9441100
Mail: info@cafe-eduard.de



Schaubäckerei · Frühstück · Kaffee und Kuchen · Snacks

Vielfalt und Lifestyle für Ihr Zuhause

Maiers
Farben + Dekoland

GROSSER LAGERWAREN- UND INVENTURVERKAUF

Polsterstoffe **50%**

Bistro Gardinen **40%**

Gardinen **40%**

Teppiche **40%**

Kissen **20%**

Farben **15%**

Gardinen „Fertig Waren“ **30%**

Bodenbelag Vinyl-Click **20%**

DIE TOP AKTION

25.09.2013 – 02.10.2013



TAG DER TRAUMHOCHZEIT

MITTWOCH, DEN 25. SEPTEMBER 2013

ROMANTISCHE HOCHZEIT IM HEGAU

Bohlinger »Storchennest« verspricht Familienglück



Romantische Hochzeiten unterm Storchennest sind seit dem Frühjahr dieses Jahres im »Runden Turm« in Bohlingen möglich.

Brautpaar reisen, um einen besonderen Rahmen für eine besondere Hochzeitszeremonie zu finden. Seit dem Frühjahr dieses Jahres bietet die Stadt Singen vor der Haustüre ein romantisches Hochzeitsam-

Herzensangelegenheit. »Ein bißchen schwindelfrei müssen die Brautleute schon sein, um oben im Turm feiern zu können«, erklärt Schnell. Doch der Aufstieg über die Behelfstreppe lohnt sich. Der romantische Raum im Runden Turm bietet Platz für gut zwanzig Gäste. Vier Stühle für Brautpaar und Trauzeugen sind um einen kleinen



Tisch an der der Tür gegenüberliegenden Wand gruppiert. Die Dekoration mit zwei Bildern und



biente an: Im runden Turm in unmittelbarer Nähe der katholischen Pfarrkirche St. Pankratius im Ortsteil Bohlingen können

einem Kreuz wirkt auf den ersten Blick einladend und dem Ereignis angemessen.

Auch die Familienplanung steht für die Brautpaare im Bohlinger Turm unter einem guten Stern.

Seit Jahr und Tag befindet sich ein Storchennest auf dem 16 Meter hohen Hochzeitsturm. Ob es der Klapperstorch selbst sei, der sein Nest im Hegau aufgeschlagen hat, wollte

Christine Schnell nicht bestätigen. Doch auch sie, die erst kürzlich die Trauung ihres Sohnes hier gefeiert hat, hofft, dass sich ein Kinderwunsch des Brautpaares erfüllt.

In Herbst soll zudem der Platz vor dem Runden Turm geweiht werden, damit auch Trauungen in größeren Gruppen hier möglich sind, erklärt Schnell. Natürlich biete sich auch im Anschluss an die standesamtliche Trauung die kirchliche Trauung in der benachbarten Pfarrkirche an.

Für Feiern stehen in Bohlingen und Umland zahlreiche Lokalitäten zur Auswahl.

sich Paare das Ja-Wort geben.

Die für Bohlingen zuständige Eheschließungs-Standesbeamtin Christine Schnell freut sich, den künftigen Ehepaaren als Außenstelle der Stadt Singen diesen Service in romantischer Atmosphäre anbieten zu können. Die standesamtliche Trauung findet zu bestimmten Terminen am Samstag statt, aber auch eine Trauung zum Wunschtermin ist möglich, verrät Schnell. Für die stellvertretende Ortsvorsteherin ist die Aufgabe eine

Der schönste Tag des Lebens soll es für viele Paare werden. Wie die »Traumhochzeit« aussehen soll, bleibt Braut und Bräutigam selbst überlassen. Ob

nun die Trauung in luftigen Höhen, auf dem Wasser, in fernen Ländern oder dem heimischen Standesamt stattfindet, der Bund fürs Leben sollte in jedem Fall ein unvergessliches Ereignis sein.

Ganz so hoch wie im Heißluftballon und nicht bis Las Vegas muss das



HOCHZEITSFOTOS KOCHLÖFFEL

mobiles Fotostudio Radolfzell
Grillenweg 11
07732 / 919817
www.Andreas-Kochloeffel.de

DIE BLUMENINSEL IM BODENSEE

Insel Mainau

„Verliebt, Verlobt, Verheiratet!“

Hochzeitsmesse

auf der Blumeninsel
am 2. und 3. November 2013
täglich von 11.00 bis 18.00 Uhr

Telefon +49 (0) 75 31 / 303-0 | info@mainau.de | www.mainau.de

Lebensträume

DAS TRÄGT DIE BRAUT IN 2014

Zu den absoluten Brautmode-Trends gehören in der anstehenden Saison 2014 Brautkleider mit sehr viel Spitze.

Bei einigen Modellen ist sogar das gesamte Brautkleid mit Spitze überzogen. Andere Modelle setzen die Spitze nur am Oberteil oder am Rock ein, oder auch nur als Akzentuierung. Dabei sorgen häufig durchsichtige Träger aus feiner Spitze mit U-Boot oder V-Ausschnitt für das gewisse Etwas.

Klassische, bodenlange Kleider mit Schleppe sind immer noch zeitlos im

Trend und spielen auch in der kommenden Saison weiterhin eine große Rolle.

Wenn Frau schöne Beine hat, darf es auch gerne ein Mini-Kleid oder knielanges Brautkleid sein.

Auch wenn die Farbe Schwarz keine klassische Braut-Farbe ist, spielt sie auch in diesem Jahr wieder eine Rolle. Egal ob schwarze Gürtel, Bänder oder Schleifen. Schwarze Ornamente im Kleid oder ganze Brautkleider in schwarz liegen ebenso im Trend. Seit einigen Jahren war der Vintage Style mit dem Look von Brautkleidern aus den 50er und 60er Jahren zu sehen.



Spätestens seit dem Kino-Film »Der große Gatsby«, der im Mai in den Kinos lief, hat die Brautmodenszene auch der Vintage Style der 20er Jahre erreicht.

IDEEN FÜR DIE UMWELT

7. Messe »Umwelt Singen« am 12. und 13. Oktober

Die Messe »Umwelt Singen« kann in diesem Jahr bereits zum 7. Mal in der Stadthalle Singen gezeigt werden. Sie wird am Samstag, 12. Oktober, und Sonntag, 13. Oktober, jeweils von 11 bis 18 Uhr ihre Pforten öffnen. Rund 70 Aussteller werden hier schwerpunktmäßig zum Thema Bauen und Wohnen wie zur Mobilität informieren - unter dem Leitsatz, dass die Energie am effektivsten gespart werden kann, die man erst gar nicht verbraucht.

Fünf ganz besondere Highlights bietet diese Messe, auf die deshalb schon im Vorfeld hingewiesen werden soll.

Dies ist zum einen die Präsentation von modernsten Anlagenüberwachungen von Photovoltaik-Flächen, die dadurch wesentlich optimiert werden können. Das Unternehmen »Rena Renewable Energie« wird diese neue Generation von Geräten vorstellen, mit deren Hilfe Erträge von Sonnenstrom optimal gesichert und auch gesteigert werden können. Das Unternehmen ist in der Messe auf Stand 18 zu finden.

Baugruppen

Das »Wohnen in Baugruppen« im Singener Baugebiet »Bühl - wohnen mit der Sonne« wird das Unternehmen Solarsystemhaus aus Singen

mit einem konkreten Projekt vorstellen. Die Stadt Singen hat für dieses Konzept in der Kooperation mit mehreren Architekten eine Bauzone reserviert, wo man in einer Bauherrengemeinschaft günstig und mit den künftigen Nachbarn zu den eigenen vier Wänden kommen kann. Darüber kann man sich am Stand des Unternehmens informieren. Das Projekt wird aber auch in einem Vortrag am Samstag, 12. Oktober, 16 Uhr, in der Stadthalle ausführlich erläutert.

Eisspeicher

Wie kann man mit einem Eisspeicher heizen? Das ist eine Frage, die ziemlich spannend ist und hier schon mal grundsätzlich mit Ja beantwortet werden kann. Denn Eisspeicher können in Verbindung mit einem Wärmepumpen-System und Solarfläche

höchst effektiv und nachhaltig für wohlige Wärme sorgen. Genutzt wird dabei übrigens die Kristallisationswärme von Eis! Darüber werden die Besucher der

Umweltmesse in der Singener Stadthalle direkt informiert. Im Rahmen des Vortragsprogramms der Messe kommt das Thema Wärmepumpe auch mehrmals bei Experten zur Sprache.

Bio-Putze

Gesundheitsbewusste Häuslesbauer, Renovierer, junge Familien und vor allem Allergiker haben auf diesen naturreinen Innenputz gewartet. »Die Zeit war reif dafür!«, sagt Erich Ott aus Epfendorf-Talhausen. »Ökologische Baumaterialien im Innenausbau stehen hoch im Kurs.«

Der Bauplaner ist vom NaturaFix-Naturputz begeistert: Dieser Mörtel erfüllt alle Ansprüche an einen hochwertigen Öko-Baustoff. Die einzigartige Rezeptur besteht aus hochwertigen Mineralien, rein pflanzlichen Bindemitteln sowie natürlichen Bio-Stabilisatoren. Der Putz kommt ohne Farbstoffe, Chemie, alkalische Bindemittel – wie Zement und Kalk – oder andere Inhaltsstoffe aus und ist frei von Lösemitteln und Weichmachern. Auch darüber gibt es auf der »Umwelt Singen 2013« Informationen direkt vom Hersteller.



Brautmode Singen

KAPADOKYA

Braut- Abend- Cocktail- Herrenfesttags- und Kinderfesttagsmode

Für Ihre Traumhochzeit haben wir die schönsten Brautkleider zu einem angemessenen Preis!!!

In Filiale Singen Brautkleider bis zu 70% reduziert!!!

Rielasinger Str. 144
78224 Singen
Tel. 07731 - 20 38 77

Kirchstr. 5
78054 VS-Schwenningen
Tel. 07720 - 99 27 39

www.kapadokya-handel.de

*Die Kleider auf dieser Werbung sind Musterkleider. Vorzeitiger Abverkauf möglich! Nachbestellungen sind von dieser Aktion ausgeschlossen! Diese Aktion gilt ausschließlich nur für die Brautkleider, die sich in unseren Räumlichkeiten befinden!

WOCHENBLATT ONLINE, STÜNDLICH AKTUELL UNTER WWW.WOCHENBLATT.NET

WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

hase

Schön warm!

feuer&design

Hilzinger

OFENBAU

TUT - Möhringen · Gänsäcker 60
Tel. 07462 9491-0
www.meisterbetrieb-im-ofenbau.de
Fachberatung: Mo. - Fr. 9-12 u. 15-19 · Sa. 9-14 Uhr

Verkaufsoffener Sonntag,

6. Oktober,

13.00 – 17.00 Uhr

WOHLFÜHLEN & ENTSPANNEN ...

**Willkommen
im Urlaub!**



VERLÄNGERTE BADESAISON

Der frühe Herbststeinbruch hat manche Badesaison doch jäh beendet. Oftmals konnte man ja in anderen Jahren noch im See oder Rhein bis weit in den September hinein zum Schwimmen gehen, doch nun ist schon herbstliche Kleidung angesagt. Aber zum Glück ist unsere Region mit einigen Thermal- und Ganzjahresbädern gesegnet, in denen man jetzt die Seele so richtig baumeln lassen kann. Die meisten von ihnen verfügen über Schwimmflächen auch im Freien, so dass man hier in wohliger Wärme herrliche Ausblicke genießen kann, wenn dann in wenigen Wochen auch die Herbstfärbung in den Wäldern und in den Parks einsetzt. Und: danach kann man sich noch in der Sauna oder im Dampfbad so richtig schön angenehm durchwärmen und damit schon ein Stück weit fit für den Winter machen. Jetzt ist ohnehin eine ideale Zeit, um sich den Vorsatz in die Tat umzusetzen, den Winter über regelmäßig die Sauna zu besuchen um das Immunsystem fit zu halten, denn aktuell sind die Lufttemperaturen noch so angenehm, dass man sogar in einigen Einrichtungen tatsächlich noch in den Bodensee eintauchen könnte, ohne dafür gleich dem »Eisbären-Club« beitreten zu müssen. Der Herbst ist so schön, und tatsächlich eine Badesaison.

**Angebot
des Monats
Hyaluronic-
Behandlung**
Rundum-Feuchtigkeitskick für ein
geglättetes und strahlendes
Hautbild
www.energy-beauty.eu
Christine Ruf · Tel. 53421

Alles rund um's Bad aus einer Hand
FLIESEN - BÄZLIK
E-mail: bazlikdaszlo@gmail.com
Handy +49 176-314 167 06
Fax 07731-7499920
78239 Rielasingen-Worblingen
Hörstraße 57

**»PSSST«
BETTENHAUS**
78224 Singen
Georg-Fischer-Str. 32
(geg. Real)
Betten Matratzen Wasserbetten

**GARDINEN
Galerie**
Doris Hasenfratz
Gardinen
zum
Wohnfühlen
Vorstadt 13 · Engen · Tel. 07733/506280

**Bequem,
schön, gut =
Wäsche zum Verlieben**
für Sport,
Business + Freizeit
Damen – Herren – Kinder
HERMKO, Rietheim/TUT
Tel. 0 74 24/29 29
auch auf Amazon
oder eBay.de +
Hermko.de

**Nail SPA
»la bellezza«**
Nagel- und Waxing-Studio
im Haar-Atelier Deininger
in Rielasingen
Tel. 07731/ 9 75 20 89
**alessandro
INTERNATIONAL**
www.vitalundschoen.info

Das familiäre Gesundheitsstudio mit Saunalandschaft in Singen u. Göttingen
move
gesundheitsstudio

**Yoga und
Meditation**
Doris Riedel Dipl.-Yogalehrerin
Neue Kurse in Singen
und Umgebung.
Probestunde möglich.
Infos: Tel. 07736 – 92 44 00
Mail:
dorisriedel@gmx.de

**DAS 100 METER
RUTSCH-
ERLEBNIS**
**SCHWAKETEN
BAD**
GRÖSSTES HALLENBAD
AM BODENSEE

Maike Busshart
Tel. 07731/880013
m.busshart@wochenblatt.net



DREI VON VIER
LESEN DAS
WOCHENBLATT

Entspannen Sie mit dem
WOCHENBLATT!

„MEIN FIGURGEHEIMNIS: INJOY“

Mehr Körpergefühl und Ausstrahlung
durch betreutes Muskeltraining

INJOY Engen

Jahnstraße 47 • 78234 Engen
Tel. 077 33 - 99 69 770 • www.injoy-engen.de

INJOY Singen

Georg-Fischer-Str. 27 • 78224 Singen
Tel. 077 31 - 9 31 60 • www.injoy-singen.de

für ein besseres Leben

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS- & WELLNESSCLUBS



KINDERGARTEN ST. NIKOLAUS

MITTWOCH, DEN 25. SEPTEMBER 2013



»WIR HABEN FAMILIEN – KEINE KINDER« St. Nikolaus Kindergarten mit sozialer Bedeutung für die Südstadt

Der erste Kindergarten in der Singener Südstadt – St. Nikolaus – erstrahlt seit 1. September in neuem Glanz. 1955 als Kinderschule St. Josef mit zweigeschossigem Wohnheim gebaut, wurde die Einrichtung mit drei altersgemischten Gruppen durch zwei Krippengruppen mit 20 Plätzen erweitert.

senden Nachfrage alle Krippenplätze bis Ende des Jahres voll belegt sein. Zudem zeige sich schon nach kurzer Zeit, dass die harmonische Neugestaltung des Kindergartens »eine runde Sache« sei und gerade sogenannte Problemfamilien in der Südstadt von der Einrichtung profitieren. Die Aussage von Leiterin Zahirovic

schem Hintergrund sei dies eine sinnvolle Hilfestellung. Ebenso sei in einer Zeit von durchschnittlichen Kinderraten von 1,2 Kindern der frühzeitige Kontakt nicht mehr zu Geschwistern möglich, sondern eben in einem Kindergarten nötig, betonte Paul. Wichtig für die Kleinen sei, dass den Erzieherinnen der Spagat zwischen genügend Freiraum für Individualität und einem strukturalisierten Tagesablauf gelinge, betonte Leiterin Zahirovic. Entscheidend für die Umsetzung dieses Konzepts ist der 875.000 Euro-Neu-Altbau, der optimale Voraussetzungen in St. Nikolaus geschaffen hat. Hauptanteil der Finanzierung trug die Stadt Singen, aber auch die Kirchengemeinde St. Josef beteiligte sich an den Kosten. Größte Schwierigkeit für den Singener Architekt Volkmar Schmitt-Förster war, dass die Umbaumaßnahmen und Renovation während des laufenden Kindergartenbetriebes vonstatten gehen musste. Neben neuen Böden und einem neuen Anstrich für den Altbau, musste der Eingang verlegt wer-



Der Kindergarten St. Nikolaus erfüllt in der Singener Südstadt mehr als nur die Funktion als Kinderbetreuung - seit 1. September auch für unter Dreijährige.
swb-Bild: stm

Für die Kirchengemeinde St. Josef und den Elisabethenverein waren aufgrund der Vielzahl der unterschiedlichen Kulturen und Lebensumstände im Einzugsgebiet wichtig, eine zeitgemäße Betreuungseinrichtung auch für unter dreijährige Kinder bereitzustellen. Als idealer Ort erwies sich der Kindergarten im Sonnenblumenweg, der aber neben einer dringend notwendigen Renovierung zusätzlich einen Anbau für unter Dreijährige erhielt. Wie Claudia Fischer, Leiterin Fachbereich Kindertagesstätten beim Elisabethenverein, und die Leiterin von St. Nikolaus Mirja Zahirovic einhellig erklären, werden aufgrund der wach-

»Wir haben Familien – keine Kinder« betont den ganzheitlichen Anspruch, der in St. Nikolaus umgesetzt wird. Familienberatung, Elterncafé zum gegenseitigen Kennenlernen sowie Sprachkurse für Eltern zeigen eindrucksvoll die soziale Funktion des Kindergartens für die Südstadt. Auch der Vorsitzende des Elisabethenvereins, Wilfried Paul, der sich freut genügend Fachkräfte – 15 Erzieher sowie eine separate Sprach-erziehungskraft und eine Hauswirtschaftskraft – gefunden zu haben, gibt zu, dass sich seine Meinung zur Notwendigkeit von Krippenplätzen in den letzten Jahren geändert habe. Gerade für Familien mit problemati-

den, zusätzlich entstand eine gebogene Glasbausteinwand als Übergang zwischen Alt- und Neubau. Hierzu wurde ein großer Gruppen-



Gemeinsam für St. Nikolaus: von links Wilfried Paul, Vorsitzende des Elisabethenvereins, Clemens Trefs, St. Josef, Mirja Zahirovic, Leiterin von St. Nikolaus, Claudia Fischer, Leiterin Fachbereich Kindertagesstätte beim Elisabethenverein und Architekt Volkmar Schmitt-Förster.



Hingucker in St. Nikolaus sind die neue Glasbausteinwand und die funktionale und sehenswerte Nasszelle.



Im Schlafrum der Krippengruppe können die Kleinsten gut schlafen.

beiden Krippenräumen liegt, kann sie von beiden Gruppen genutzt werden, erklärt Schmitt-Förster. Auch auf die Farbgestaltung legt der Singener Architekt großen Wert. Im Gegensatz zu anderen Kindergärten findet man in St. Nikolaus auch intensive Farben. Wenn auch nur an kleinen Stellen oder versteckt, wie Schmitt-Förster betont. Die neuen Spielgeräte und der herzförmige Sandkasten sind weitere Highlights im Außenbereich, auf die sich die Kinder freuen. Aufgrund der



maroden Bausubstanz der weit über 50 Jahre alten Gebäude sei der Umbau um 50.000 Euro teurer geworden als vorgesehen, erklärt Architekt Schmitt-Förster. Ein kompletter Abriss des ehemaligen Ledigenheims wurde verworfen, weil sich dort wich-

tige Gebäudetechnik befindet, wie zum Beispiel der Fernwärmeanschluss von der Schillerschule. Die Einweihungsfeier findet, wie könnte es für ein St. Nikolaus Kindergarten anders sein, am 6. Dezember statt.

VOLKMAR SCHMITT-FÖRSTER

FREIER ARCHITEKT

TEL: 07731/185788

ARCHITEKTUR-ABC.DE

Statische Beratung und Tragwerksplanung

DÖRING Ingenieurgemeinschaft

Theodor-Hanloser-Straße 1, 78224 Singen
Telefon 07731/41214, Telefax 49078
E-Mail: doering.ib@arcor.de



TBS Thurner Bau GmbH
Byk-Gulden-Straße 34
78224 Singen
Tel. 07731 62081 Fax 61398
info@tbs-thurner.de
www.tbs-thurner.de

IHR FACHMANN
FÜR DACH+WAND

Wir bedanken uns für den Auftrag zur Ausführung der Dachabdichtungsarbeiten

**Wir bedanken uns
für den Sanitärauftrag
und wünschen den Kindern viel
Spaß in den neuen Räumen.**



**HEIZUNGS
SERVICE
MEISTERBETRIEB HARTMANN**

Heizung · Sanitär · Solar · Kundendienst

Robert-Gerwig-Str. 12 · 78244 Gottmadingen
Tel. 0 77 31 – 97 84 49 · Mobil 01520 9 11 80 51

Verlegen und Liefern von Bodenbelägen
TOP ist unsere Ware:
Danke für das Vertrauen und viel
Glück auf erfolgreichem Boden!
Ihr Meisterbetrieb



BODENBELÄGE
Otto-Hahn-Str. 26, 78224 Singen
Telefon 0 77 31/18 23 35
www.topbodenbelag.de



Das ist Heimat.

3 von 4

DREI VON VIER
LESEN DAS
WOCHENBLATT



PUTZ & FARBE
GERÜSTBAU
HEBEBÜHNEN

Wir führten die Trockenbau-,
Maler-, Innen- und Außenputz-
sowie die Gerüstarbeiten aus und
bedanken uns für den Auftrag.
Den Kindern wünschen wir viel
Freude in ihren neuen Räumen.

- Gerüstbau
- Aussenputz
- Brandschutz
- Trockenbau
- Hebebühnen
- Altbausanierung
- Vollwärmeschutz
- Innenputz
- Malerarbeiten
- Fliesestrich
- Luftentfeuchter
- Asbetsanierung
- Energieberatung

Sauter GmbH//Carl-Benz-Str.8//78224 Singen//Tel. 07731-9261190//www.sauter-putz-farbe.de

Wir gratulieren zum gelungenen Projekt
Baugrund - Arbeitssicherheit - Umweltschutz
Sicherheits- und Gesundheitsschutz Koordination



Ing. Büro b.a.u.
Karl-Peter Kunz
Wehrdstr. 7, 78224 Singen
Fon 07731 181545, Fax 07731 181546
E-Mail: post@bau-singen.de

**Wir wünschen den Kindern viel Spaß
in den neuen Räumen.**

■ Holz ■ Holz-Alu ■ Kunststoff ■ Alu-Fenster



SCHÖTLE
IHR FENSTERSPEZIALIST

Werner-von-Siemens-Str. 15 · 78224 Singen
Telefon 07731/8683-0 · www.schoettle-fenster.de
info@schoettle-fenster.de



KINDERTAGESSTÄTTE ST. LUCIA

MITTWOCH, DEN 25. SEPTEMBER 2013



NEUBAU MIT WEITBLICK

Kindertagesstätte St. Lucia bietet fünf neue Gruppen für die Nordstadt



Die Aussicht von der neuen Kindertagesstätte St. Lucia, die am 1. September neu eröffnet wurde, ist ebenso beeindruckend, wie der Neubau in der Max-Porzig-Straße selbst, dessen Betriebsträgerschaft der Elisabethenverein übernommen hat. Aufgrund der dreieckigen Fläche habe das zweigeschossige Gebäude in der Singener Nordstadt eine Trapezform, dessen

derkrippe Wunderfitz erfolgreich mit dem Elisabethenverein zusammenge- arbeitet. Von der Stadt Singen stammt das Grundstück, zudem besteht die Mitfinanzierung der Stadt bei Aus- stattung und Spielanlagen. Überdies trägt die Stadt Singen auch die mo- natlichen Mietkosten. Vermieter Gon- ser ist stolz, dass die Arbeiten innerhalb eines Jahres zügig abge- schlossen worden seien. Selbst der Rasen auf dem 2.000 Quadratmeter großen Außengelände sei pünktlich eingesät worden. Auch die Spielge- räte sind schon an Ort und Stelle, so Gonser, dem die Arbeit an der Kinder- tagesstätte sichtlich Spaß gemacht hat. Wichtig sei es bei der Planung von St. Lucia gewesen, dass alle Gruppen- räume nach Süden zur Sonne ausge- richtet seien, erklärten Gonser und Planer Klaus Niederberger einstim-

der Kindertageseinrichtung mit be- achtlichen 1.000 m² Nutzfläche her- vor. Dabei kommt den weichen Pastellfarben, die mit dem Mobiliar eine Grundharmonie bilden und somit den Kindern Ruhe vermitteln, eine entscheidende Funktion zu. Überhaupt spielten in Niederbergers Planungen die Kinder eine tragende Rolle. Als wichtige Orientierungshilfe für die Kinder diene beispielsweise die unterschiedliche Farbgebung des Fußbodens in Erd- und Obergeschoss. Zudem habe er bewusst spannende Details integriert, wie begehbare Oberlichter und Lichtöffnungen in den Gruppenräumen auf Kinderhöhe, durch die Kinder hinein-, aber auch hinausschauen können. Froh zeigte sich Niederberger über das ökolo- gisch sinnvolle Heizkonzept, das durch die Aufschaltung an das Block-



Weiträumigkeit und Kreativität werden in der neuen Kindertagesstätte St.Lucia des Elisabethenvereins großgeschrieben. swb-Bild: stm

oben ein Bedarf an Kindergartenplät- zen. Deshalb sei der Platz goldrichtig gewählt, stimmte ihr Claudia Fischer, Leiterin Fachbereich Kindertagesstät- ten beim Elisabethenverein zu. Für die drei altersgemischten Kita- Gruppen mit 52 Kindern, die im Ober- geschoss untergebracht sind, bestehe eine Warteliste, erklärte Schwager. Grund hierfür könnte auch die tolle Ausstattung der äußerst weiträumi-

lights sind der große Turnraum, die Werkstatt mit zahlreichen kinderge- rechten Werkzeugen, das Atelier »Farbklecks« und der MuBu-Raum für Musik und Buch. Bei der Gestaltung

bereichs. Nahezu alle Kinder würden in der Einrichtung essen, die von 7.30 bis 17 Uhr geöffnet hat, erklärte Leite- rin Schwager. Im Erdgeschoss befinden sich auch die zwei Krippengruppen für



Claudia Fischer, Leiterin Fachbereich Kindertagesstätte beim Elisabethenverein, Wilfried Paul, Vorsitzende rdes Elisabethenvereins, Christina Schwager, Leiterin von St. Lucia und Bauinvestor Eberhard Gonser freuen sich über den Nebau St. Lucia.



Die weiträumige Turnhalle lädt ebenso wie der große Außenbereich zum Toben ein.



Bauinvestor Eberhard Gonser.

Aufsicht Eberhard Gonser an eine »Lederhose« erinnerte. Gonser, der auch die Bauleitung übernommen hat, ist Investor des 1,6 Millionen Euro teuren Baus und hat nach glei- chem Prinzip bereits 2008 bei der Kin-

mig. Zudem galt es durch die Seiten- arme, einen aufgrund des freien Blicks auf die Hegauberge verbunde- nen notwendigen Windschutz zu kre- ieren, ergänzte Niederberger. Des Weiteren hob er den Wohlühlcharakter

heizkraftwerk umgesetzt worden sei. Die Leiterin der Kindertagesstätte St. Lucia, Christina Schwager, ist froh, dass der Elisabethenverein in der Nordstadt aktiv geworden ist. Schon seit mehreren Jahren bestehe hier

gen Einrichtung von St. Lucia sein. Wie Schwager betonte, verfüge jede Gruppe über einen Gruppenraum und einen Intensivraum. Ferner werden in St. Lucia Bildungsbereiche mit eige- nen Räumlichkeiten angeboten. High-

der Inneneinrichtung haben nach und nach auch die 18 Fachkräfte der Kin- dertageseinrichtung mitgewirkt. Zentrale Anlaufstelle von St. Lucia ist jedoch ein lichtdurchfluteter Innenhof mit Kinderküche nahe des Eingangs-

U3-Kinder. Der jüngste Bewohner St. Lucias ist gerade einmal 9 Monate alt. Bei den Krippenplätzen gibt es in St. Lucia noch wenige freie Plätze. Wil- fried Paul, erster Vorsitzender des Eli- sabethenvereins, wies auf den 14. Dezember als Tag der Einweihung hin, dann wird auch der Namenstag von St. Lucia gefeiert.



den kindern und erziehen wünschen wir viel spaß und freude.
Robert Schmid . Vanessa Schneider

baustatikrelling



Klaus Niederberger
Planung und Bauleitung

Uhlandstr. 36
78224 Singen

Telefon 07731/795128
Telefax 07731/795127

info@klaus-niederberger.de
www.klaus-niederberger.de

lauber
FENSTERBAU

Kunststoff-Fenster
Holz-Alu-Fenster

Holz-Fenster
Haustüren

Wir danken für den Auftrag und gratulieren zum gelungenen Neubau.

Telefon: 07731 / 9350-0 www.fensterbau-lauber.de

kleiner metallbau

Geländer
Balkone
Treppen
Überdachungen
Zäune
Edelstahl

Hinterhofen 12
78253 Eigeltingen
Telefon 07774/9201 39
Telefax 07774/7284
www.kleiner-metallbau.de

Ausführung der Schlosserarbeiten

Wir bedanken uns für den tollen Auftrag!



Meisterbetrieb
Dornierstr. 2, 78256 Steißlingen
Tel. 0 77 38 / 93 83 90

Ausführung der Sanitär- und Heizungsinstallation



Sanitär Schwarz
GAS · WASSER · HEIZUNG
Zeppelinstr. 5 • 78239 Rielasingen
Telefon 07731/93280
www.sanitaer-schwarz.de

Wir gratulieren zur gelungenen Erweiterung.
Elektroanlagen · Ölfeuerungen · Wärmepumpen
Franz Straub oHG Inh. Kurt & Kai Engelmann

straub   

Unterdorfstr. 16 Tel. 07731/22368
D-78224 Singen Fax 07731/53566
Info@elektrostraub-ohg.de

Wir wünschen allen Kindern und Erzieherinnen ganz viel Spaß in den neuen Räumen!

Unmuth - Hirler
Inhaber Andreas Hirler
Zimmerer- und Dachdeckermeister



DACHDECKER
Zimmerei
seit 1937

Goethestraße 53 a – 78239 Rielasingen-Worblingen
Mobil: 0171/3388756 – Fax: 07731/29023

Bauunternehmung

Rolf Kunemann GmbH



Maurer
Beton
Stahlbeton-
arbeiten

Singen-Hausen · 01 71/6 01 43 45

Verlegen und Liefern von Bodenbelägen
TOP ist unsere Ware:
Danke für das Vertrauen und viel Glück auf erfolgreichem Boden!
Ihr Meisterbetrieb

TOP
BODENBELÄGE
Otto-Hahn-Str. 26, 78224 Singen
Telefon 0 77 31/18 23 35
www.topbodenbelag.de



FAMILIENZENTRUM IM IBEN

MITTWOCH, DEN 25. SEPTEMBER 2013



KINDLICHE FREIHEITEN MIT ERZIEHUNGS-AUFTRAG

Kleinkindbetreuung der »Kita Iben« hat ihren Betrieb im Neubau aufgenommen

Die Betreuung in Kindergärten und Kindertagesstätten bietet vielfältige Chancen für alle Kinder. Im Fall des städtischen Familienzentrums »Im Iben«, das Krippe, Kindertagesstätte und Hort zusammenfasst, sind aktuell 104 Kinder im Alter von 8 Monaten bis 10 Jahren.

Betreut werden diese von 22 Erzieherinnen und zwei Erziehern.

Im März diesen Jahres war Richtfest des 600 Quadratmeter großen Erweiterungsbaus, welcher ab 12. August bezogen werden konnte. Das Architekturbüro Mangold und Thoma erstellte das Gebäude als Passivhaus in Holzbauweise. Durch die hohe Dämmung entsteht ein geringer Wärmeenergieverbrauch, welcher sich wiederum in geringeren Betriebskosten niederschlägt. Durch die Lüftungsanlage ist ein kontrolliertes Be- und Entlüften gewährleistet.

Für den Neubau hat die Stadt insgesamt 1,7 Millionen Euro in die Hand genommen. Entstanden ist ein licht-



Bezaubernd die »Schlafhöhlen« für die ruhigen Momente im Tagesablauf der Kinder.

durchflutetes »Wohlfühlgebäude«, das im Erdgeschoss einen offenen Ess- und Küchenbereich bietet, zwei Gruppenbereiche nebst Schlaf- und Nebenräumen, den Sanitärbereich, der mit Wickeltisch, Toiletten, Wasch-



Sieht schon von Außen ziemlich gut aus: der neue Anbau für die Kleinkindbetreuung an der KiTa Iben in Singens Norden.

rinne sowie einem Wasserspielplatz ausgestattet ist. Wirtschaftsräume, Kinderwagenabstellraum und das Büro der Leiterin schließen sich im Erdgeschoss an. Im Obergeschoss befindet sich das »Herzstück« des Anbaus, wie Leiterin Brigitte Hess erwähnt, nämlich der Begegnungsraum mit integrierter Küche. Hier möchte das Familienzentrum in naher Zukunft Seminare, Fortbildungen, Feste - aber auch Kurse wie zum Beispiel für Yoga, Aquarellmalen und Pilates anbieten. Auch musikalische Angebote für Kin-

der und Eltern soll es geben. »Einer unserer Erzieher spielt in der bekannten Band Acoustical South, vielleicht können wir das irgendwie für uns oder unsere Kinder und deren Eltern nutzen«, verrät Brigitte Hess schmunzelnd. Neben dem »Herzstück« im Obergeschoss schließt sich ein Mitarbeiter- raum nebst Sanitär- sowie für die Kinder ein großzügiger Bewegungs- raum an. Brigitte Hess begeistert das wahnsinnige Raumklima, die hellen Holzvertäfelungen, der schallschluckende grüne Linoleumboden, über-



Im Innenbereich bietet sich ganz viel Platz für Bewegung.

es - Kinder kommen, heute spricht man von - Familien kommen. Immer mehr Entwicklungs- und Erziehungs-



KiTa-Leiterin Brigitte Hess (li) lobt besonders das Wohlfühlgefühl, das die neuen Räume verbreiten.

haupt das helle und freundliche Konzept. »Wir fühlen uns alle hier sehr wohl«, sagt sie

und erwähnt zugleich die positiven und staunenden Bemerkungen »neuer« Eltern. Ein Beratungszimmer für Eltern ist angedacht für Schuldnerberatungen, Familienberatungen, aber auch für Therapeuten, Psychologen und Anwälte, die ihre Hilfe bei möglichen Problemen anbieten. »Meine Arbeit hat sich stark verändert«, sagt Brigitte Hess. Früher hieß

fragen kommen auf, der Anteil der Alleinerziehenden liegt bei 40 – 50 Prozent. Brigitte Hess ist überzeugt davon, dass das Familienzentrum große Chancen bietet. Die Visionen des Familienzentrums »Im Iben«, nämlich als Begegnungsstätte für junge Familien zu dienen sowie als Bildungs- und Beratungsstätte in Erscheinung zu treten, soll alsbald realisiert werden. In Planung sind zudem 2 Elterncafés zu verschiedenen Uhrzeiten, Treffen für Alleinerziehende und auch das am 1.10. startende Elternbildungsprogramm.

wir wünschen den kindern im sinnlich wahrnehmbaren holzgebäude viel spaß und freude
projektmitarbeiter · michael künstle · ilona schuler · alexandra haßler

baustatikrelling

Entwurf, Planung und Bauleitung:

Mangold und Thoma GmbH

Freie Architekten

Westendstraße 3 78315 Radolfzell
Tel. 0 77 32 / 9 88 02-0 www.mangold-thoma.de

Mitarbeiterinnen: Dipl.-Ing. (FH) Marion Strauss
Dipl.-Ing. Jessica Kustermann
Dipl.-Ing. Inga Gönc-Sauermann

FLIESEN ZIMMERMANN
BERATUNG · VERKAUF
VERLEGUNG

Wir gratulieren zur gelungenen Erweiterung

Hauptstraße 66
78224 Singen/Htwtl.
Telefon und Fax 0 77 31 - 14 97 20
Mobil 01 73 - 3 26 18 61
info@fliesenzimmermann.de
www.fliesenzimmermann.de

Viktor Zimmermann

Armin Martin

Bau- und Möbelschreinerei

schreiner-martin.de

Friedhofstraße 1
78253 Eigeltingen
Tel. 0 77 74 / 209

ROKA

Reinigungssysteme · Fachhandel · WC-Mietsysteme

H. + T. Karrer

Hochstraße 20 · 78476 Allensbach
Telefon 0 75 33 / 59 42 · Telefax 0 75 33 / 45 66
info@roka.karrer.de · www.roka-karrer.de

Eigener Kundendienst

Gestaltung von Lebens- und Arbeitsräumen

■ Shop ■ Office ■ Home

DANKE!

Homburger

Möbelwerkstätte seit 1934

Obere Gießwiesen 7
78247 Hilzingen
Fon: +49 (0) 77 31.99 75-5
Fax: +49 (0) 77 31.99 75-99
info@moebelwerkstaette.eu
www.moebelwerkstaette.eu

Verlegen und Liefern von Bodenbelägen
TOP ist unsere Ware:

Danke für das Vertrauen und viel Glück auf erfolgreichem Boden!

Ihr Meisterbetrieb

TOP

BODENBELÄGE
Otto-Hahn-Str. 26, 78224 Singen
Telefon 0 77 31/18 23 35
www.topbodenbelag.de

Ausführung der Rohbauarbeiten

BAU MAUCH

Gratulation zur gelungenen Erweiterung!

Industriebau
Brückenbau
Wohnungsbau

Perschestraße 20 · 78655 Dunningen
Telefon +49 7403 9203-0 · Telefax 9203-30
info@bau-mauch.de · www.bau-mauch.de

Wir bedanken uns für den Auftrag!

Schlosserei Nägele GmbH
Eichenstraße 22
78256 Steißlingen
Tel. 0 77 38 / 15 41
Fax 0 77 38 / 56 70
schlossereinaegele@t-online.de

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

Ihre Anzeigenberaterin für SINGEN

Christine Wittmer

SIE ERREICHEN MICH UNTER:

Telefon: 077 31/8800-28
c.wittmer@wochenblatt.net

WOCHENBLATT

Wir gratulieren zum gelungenen Projekt

Baugrund - Arbeitssicherheit - Umweltschutz
Sicherheits- und Gesundheitsschutz Koordination

bau

Ing. Büro b.a.u.
Karl-Peter Kunz
Wehrdstr. 7, 78224 Singen
Fon 07731 181545, Fax 07731 181546
E-Mail: post@bau-singen.de

Sauter

PUTZ & FARBE
GERÜSTBAU
HEBEBÜHNEN

Wir gratulieren zum gelungenen Projekt und bedanken uns für den Auftrag!

Gerüstbau
Aussenputz
Brandschutz
Trockenbau
Hebebühnen
Altbausanierung
Vollwärmeschutz
Innenputz
Malerarbeiten
Fliesestrich
Luftentfeuchter
Asbestsanierung
Energieberatung

Sauter GmbH/Carl-Benz-Str.8//78224 Singen//Tel. 07731-9261190/www.sauter-putz-farbe.de

LIFTTEC

Hersteller, Planer und Monteure für:

Behindertenaufzüge
Hebebühnen
Treppenlifte

LiftTec GmbH
Raiffeisenstraße 11
D-78166 Donaueschingen

Tel. +49(0)771 920 39-0
info@lifttec.de
www.lifttec.de

Schneider

Heizungsbau-Sanitär GmbH

Ihr Fachbetrieb für Sanitär und Heizung

Widerholdstr. 35 · 78224 Singen

Tel. 0 77 31 / 18 52 08
Fax 0 77 31 / 18 52 09

Wir gratulieren zur gelungenen Erweiterung.

Elektroanlagen · Ölfeuerungen · Wärmepumpen

Franz Straub oHG Inh. Kurt & Kai Engelmann

straub

Unterdorfstr. 16 Tel. 07731/22368
D-78224 Singen Fax 07731/53566

Info@elektrostraub-ohg.de



EIN REICH FÜR KINDER MIT KLETTERBERG

Kindertagesstätte »Twiefeld« wurde um Kleinkindbereich erweitert

Da möchte man glatt nochmal ein kleines Kind sein. Denn in der Kindertagesstätte »Twiefeld« in Singens Westen wurde der seit dem 1. August bestehende Rechtsanspruch dazu genutzt, ein richtig tolles Kleinkinderparadies für Kinder zwischen 8 Monaten und 3 Jahren in zwei Gruppen zu schaffen. Der von der Stadt Singen beauftragte Architekt Michael Graf hat sich dazu in Zusammenarbeit mit dem städtischen Gebäudemanagement und dem Team der Kindertagesstätte unter der Leitung von Christine Nietschke einiges einfallen lassen, was den neuen Anbau zur einmaligen Sache werden lässt.

Die Anforderungen waren hoch. Denn der Anbau muss zum Beispiel dem Passivhaus-Standard entsprechen, hat die Stadt Singen vorgegeben. Erreicht wird das zum einen durch eine gut gedämmte Holzständerbauweise, auch wenn das Haus nun gar nicht wie ein »Holzbau« wirkt. »Holzbau ist für die Passivbauweise das günstigste und beste Material«, betont Architekt Michael Graf im Gespräch mit dem WOCHENBLATT. Durch die geringen Grundstücksreserven musste hier freilich eine zweigeschossige Bauweise für die beiden Gruppenräume mit angeschlossenen Schlafhöhlen zur Ausführung kommen. Ein Fahrstuhl macht den Zugang zum ganzen Bereich barrierefrei. Der Zwang zum Bauen in die Höhe konnte dabei jedoch auch für manche Finesse genutzt werden. So gibt es nämlich zwischen beiden Geschossen noch eine Kletterburg, bei der die Kinder in den oberen Raum gelangen können. Ein besonderer Clou hier ist die Treppe zwischen den beiden Ge-



Ein richtig schönes Kinderhaus ist mit der Erweiterung der Kindertagesstätte »Twiefeld« durch zwei Kleinkindgruppen entstanden.



Der Clou für Versammlungen und Veranstaltungen. Die Treppe ist gleichzeitig Sitztribüne.

schossen. Denn dadurch wird das Foyer des Anbaus gleichzeitig zum Versammlungssaal. Ein Teil der breiten Treppe wurde nämlich so gestaltet, dass er als Sitzplatz für Kinder wie für

Erwachsene genutzt werden kann. Für die Schlafburgen haben die Mitarbeiterinnen des Kindergartens dann übrigens sogar noch selbst mit Hand angelegt und die vorgefertigten Teile zusammengebaut und liebevoll verziert. Das Angebot wird inzwischen auch kräftig in Anspruch genommen. Von den 20 Plätzen zur Kleinkindbetreuung sind zwischen schon 18 belegt oder reser-

viert, berichtet Christine Nietschke. Damit wächst die Kindertagesstätte auf rund 60 Kinder an, die von 18 Mitarbeitern betreut werden. Insgesamt 8 Bildungsangebote für die Kinder unterstreichen die Vielfalt individueller Betreuung der Kinder hier im Singener Westen in unmittelbarer Nachbarschaft zum Hegau-Bodensee-Klinikum. Rund ein Jahr betrug die Bauzeit für den schönen Anbau, der auch die neue Verteilküche für die Kindertagesstätte Twiefeld beherbergt. Rund 1,2 Millionen Euro wurden dafür von der Stadt Singen investiert, die dafür wegen der Umsetzung des Rechtsanspruchs einen Zuschuss von 240.000 Euro bekommen hatte. Wegen der starken Baukonjunktur sind die Außenan-

lagen noch nicht vollendet. Auch die Möbelbauer sind angesichts den Bauso vieler Kleinkindgruppen nicht nachgekommen, so dass noch einige Stücke fehlen. Deshalb ist eine offizielle Einweihung mit »Tag der offenen Türe« im Spätherbst vorgesehen.



Eine »Kletterburg« verbindet die beiden Geschosse des Kleinkindbereichs miteinander.

Ingenieurbüro Allweiler • Ingenieurbüro für Elektrotechnik • 78224 Singen • Im Twiefeld 49 • Tel. 07731/79867-2 Fax -3 • www.ib-allweiler.de

Wir gratulieren zum gelungenen Anbau.

STEINER

Steiner Statik | Detlev Steiner Dipl. Ing. | Hauptstr. 42 | 78224 Singen | Tel. 07731 61636 | mail@steinerstatik.de

PLANUNG • BAUÜBERWACHUNG • SIGE-KOORDINATION • GEBÄUDEENERGIEBERATUNG • WERTERMITTLUNGEN

GRAF

FREIE ARCHITEKTEN GbR

78256 STEISSLINGEN
BRÜCKNERSTR. 11
Tel.: 07738/9309-0
Fax: 07738/9309-30
www.architektgraf.de

78224 SINGEN
ALPENSTR. 4
Tel.: 07731/8730-0
Fax: 07731/8730-30
info@architektgraf.de

78267 AACH
AUF DEM ÖSCH 35
Tel.: 07774/7640
Fax: 07774/8533
www.architektgraf.de

Energieberatung, Passivhauskonzept, Planung der Gewerke Heizung, Lüftung und Sanitär.

Wir planen 100% regenerativ. Energiesparende Haustechnik. Energieberatung. Solartechnik.

Dipl.-Ing. (FH) Andreas Gerlach
www.gerlach-ing-buero.de

Arlener Straße 22
78239 Rielasingen-Worblingen
Tel. 07731/91 94 00, Fax 07731/91 94 01

Gebr. BEYL GmbH + Co. KG
Schmiede und Schlosserei
Ihr zuverlässiger Partner für alle Um- und Neubauten

Treppen-, Balkon- und Brüstungsgeländer mit Handläufen u. integr. Beleuchtung, Verarbeitung von Stahl feuerverzinkt + farbeschichtet
Verarbeitung von Edelstahl und Messing
Gewerbegebiet Goldbühl, Zeppelinstr. 18
78244 Gottmadingen, Tel. 07731/97 80 19
Handy 0175/9480643 od. 0160/90229070



Wir lieferten und verlegten die Bodenbeläge



Bodenbeläge • Sonnenschutz
Gardinen • Türen • Decken
Mühlalstr. 12, 78187 Geisingen-LEIPFERDINGEN
Tel (0 77 08) 92 00-0, Fax (0 77 08) 92 00-24

www.schaub-raumgestaltung.de



Wir gratulieren zum gelungenen Anbau!

Fliesenfachgeschäft H&K
Hellmann & Klippmann
Thayngerstrasse 24
78244 Gottmadingen-Ebringen
Tel. und Fax 07739/468
@-Mail: FliesenHundK@aol.com

LIFTTEC

Hersteller, Planer und Monteur für:



Behindertenaufzüge
Hebebühnen
Treppenlifte

LiftTec GmbH
Raiffeisenstraße 11
D-78166 Donaueschingen
Tel. +49(0)771 920 39-0
info@lifttec.de
www.lifttec.de

Wir gratulieren zum gelungenen Projekt

Baugrund - Arbeitssicherheit - Umweltschutz
Sicherheits- und Gesundheitsschutz Koordination



Ing. Büro b.a.u.
Karl-Peter Kunz
Wehrdstr. 7, 78224 Singen
Fon 07731 181545, Fax 07731 181546
E-Mail: post@bau-singen.de

Wir gratulieren zur gelungenen Erweiterung.
Elektroanlagen • Ölfeuerungen • Wärmepumpen
Franz Straub oHG Inh. Kurt & Kai Engelmänn



Unterdorfstr. 16 Tel. 07731/22368
D-78224 Singen Fax 07731/53566

info@elektrostraub-ohg.de



KINDERHAUS MASURENSTRASSE

MITTWOCH, DEN 25. SEPTEMBER 2013



EINE FEINE KINDERKRIPPE AUS HOLZ

Kinderhaus Masurenstraße freut sich über den Erweiterungsbau

Pünktlich zum Start in das Kindergartenjahr 2013/14 konnte auch die Singener Kindertagesstätte an der Masurenstraße genau 20 Jahre nach ihrem Bau um einen Erweiterungsbau

angebotenen zusätzlichen 20 Plätze für die Kleinkindbetreuung besetzt sein, deutet sie die nun verstärkten Anfragen und Reservierungen. Das Kinderhaus bietet auch Betreuungs-

Dafür muss allerdings die Heizung des bestehenden Kindergartens, die den Neubau mit versorgt, noch auf Brennwerttechnik umgestellt werden, sagt Helenca Koch. In einem weiteren Schritt sei zudem die Nutzung von Solarthermie auf dem Dach des bestehenden Kindergartens noch geplant. Die Holzbauweise mit der Dämmung in den Wänden, ein Betonkern im Innern des schmucken Gebäudes als Wärmespeicher, der gleichzeitig Rahmen für den Fahrstuhl ist, welcher die Barrierefreiheit garantiert, zeigen den Ideenreichtum auf, mit dem die Planer hier ein stimmiges Energiekonzept erstellt haben.

Darüber hinaus bietet der neue Anbau eine sehr ansprechende architektonische Qualität, die viel Raumgefühl und einige überraschende Aus- und Einblicke gewähren kann. Auch in den Räumen für die Kinder dominiert Holz als Werkstoff, natürlich in den Klettereinrichtungen und in den Schlafräumen, die hier recht phantasievoll gestaltet wurden. Die Fenster-simse zum Beispiel können als Sitzgelegenheit mit Aussicht auf das Freizeitzentrum Süd genauso genutzt werden, wie als Arbeitsfläche. Und die darin integrierten Schubladen wiederum bieten sogar eine nettes Bälle-Bad an. Im Sanitärbereich sorgt



Beeindruckend weite Räume sind dem Architekturbüro Koch in dem Anbau gelungen, der auch über einen eigenen Eingang von der Masurenstraße her verfügt.

für zwei Kleinkindgruppen für Kinder ab einem Alter von acht Monaten erweitert werden. Damit wird die Kindertagesstätte zum neuen Kinderhaus für die östliche Singener Südstadt und die Nachfrage nach diesem Angebot steigt nun auch sichtlich an, wie die Leiterin der Einrichtung, Yvonne Krissler, erfreut vermelden kann. Im Laufe des Kindergartenjahrs werden wahrscheinlich die meisten der

plätze für Kinder bis zu einem Alter von acht Jahren an. In einem Jahr Bauzeit ist nach der Planung der Konstanzer Architektin Helenca Koch und ihrem Büro ein recht eindrucksvoller Holzbau entstanden, der mit mancher Finesse aufwarten kann. Nach den Vorgaben der Stadt Singen wird auch dieser Anbau in Bälde nach dem Passivhaus-Standard zertifiziert werden können.



Ein beeindruckender Holzbau ist mit der Erweiterung der Kindertagesstätte an der Singener Masurenstraße gelungen. Anfang September konnte der Betrieb für die zwei Kleinkindgruppen aufgenommen werden, die Außenanlagen werden in den nächsten Wochen fertig gestellt.



Die intelligente Planung wird in vielen Details deutlich, zum Beispiel in den multifunktional nutzbaren Fenstersimsen. Holz dominiert mit seiner angenehmen Wirkung auch den Innenbereich wie die Gruppenräume. Die Klettermöbel sind ein Paradies für Kinder.



ein Pflaumenton für ein besonderes Raumklima. Rund ein Jahr Bauzeit hat

nach der Fertigstellung der Außenanlagen und dem Verbindungsbau bald

ein Ende. Die offizielle Einweihung ist für den Spätherbst geplant.

wir wünschen den kindern im nachhaltigen holzgebäude viel spaß und freude
projektmitarbeiter · michael künstle · ilona schuler

baustatikrelling

Ingenieurbüro für Gebäudetechnik

Fritz-Reichle-Ring 28, 78315 Radolfzell a.B.
Fon 07732/8929509, Fax 07732/8929514
info@bauplanungfranz.de

Planung + Bauleitung
Elektroanlage + Beleuchtung

helenca kocharchitektin
entwurf . planung . bauleitung

höhenweg 3a

78464 konstanz

www.hk-architektin.de

Planung und Bauleitung
Heizungs-, Lüftungs-, Sanitärtechnik, PHPP

Peter Blum
Planungsbüro für Haustechnik und Energie

Gallus-Oheim-Weg 1, 78479 Reichenau
planung@peterblum.eu, www.peterblum.eu

Wir bedanken uns für den Auftrag.

Schlosserei · Metallbau
Höllstraße 1 · 78333 Stockach
Telefon 0 77 71/9 36 40 · Fax 0 77 71/93 64 20
E-Mail: info@metallbau-reiser.de · Internet: www.metallbau-reiser.de

- Balkonstruktionen
- Geländer
- Treppenkonstruktionen
- Gitter, Tore
- Fenster, Türen und Fassaden
- Überdachungen, Carport
- Möbel aus Stahl und Edelstahl
- Reparaturen und Aufsperrdienst
- Schweißarbeiten

Wir gratulieren zum gelungenen Projekt
Baugrund - Arbeitssicherheit - Umweltschutz
Sicherheits- und Gesundheitsschutz Koordination

Ing. Büro b.a.u.
Karl-Peter Kunz
Wehrdstr. 7, 78224 Singen
Fon 07731 181545, Fax 07731 181546
E-Mail: post@bau-singen.de

Bau- und Möbelschreinerei
schreiner-martin.de

Friedhofstraße 1
78253 Eigeltingen
Tel. 0 77 74 / 209

bauen mit Sicherheit
Volker Bosler
SiGeKo, Bauleitung Sanierung & Modernisierung
Telefon 07732/8236138

LIFTTEC
Hersteller, Planer und Monteure für:
Behindertenaufzüge
Hebebühnen
Treppenlifte

LiftTec GmbH
Raiffeisenstraße 11
D-78166 Donaueschingen
Tel. +49(0)771 920 39-0
info@lifttec.de
www.lifttec.de

Verlegen und Liefern von Bodenbelägen
TOP ist unsere Ware:
Danke für das Vertrauen und viel Glück auf erfolgreichem Boden!
Ihr Meisterbetrieb
TOP
BODENBELÄGE
Otto-Hahn-Str. 26, 78224 Singen
Telefon 0 77 31/18 23 35
www.topbodenbelag.de

WOCHENBLATT ONLINE,
STÜNDLICH AKTUELL UNTER
WWW.WOCHENBLATT.NET
WOCHENBLATT

Kompetenz vor Ort!

Wir danken für den Auftrag und wünschen viel Freude mit der Neugestaltung!
Als Meister-Handwerksbetrieb ist auf uns Verlass. Seit über 25 Jahren sind wir immer für Sie da.
• Heizungsbau
• Wärmeservice
• Energieberatung.

Mineralöle · Heizungsbau · Tankschutz
78333 Stockach · Tel. (07771) 9303-10
88048 Friedrichshafen · Tel. (07541) 4911
www.welsch-gmbh.de

FLIESEN
ZIMMERMANN
BERATUNG · VERKAUF
VERLEGUNG
Wir gratulieren zur gelungenen Erweiterung
Viktor Zimmermann

Hauptstraße 66
78224 Singen/Htwl.
Telefon und Fax 0 77 31 - 14 97 20
Mobil 01 73 - 3 26 18 61
info@fliesenzimmermann.de
www.fliesenzimmermann.de

PUTZ & FARBE
GERÜSTBAU
HEBEBÜHNEN
Wir gratulieren zum gelungenen Projekt und bedanken uns für den Auftrag!

Sauter GmbH // Carl-Benz-Str. 8 // 78224 Singen // Tel. 07731-9261190 // www.sauter-putz-farbe.de

Gerüstbau
Aussenputz
Brandschutz
Trockenbau
Hebebühnen
Altbausanierung
Vollwärmeschutz
Innenputz
Malereien
Fliesestrich
Luftentfeuchter
Asbestsanierung
Energieberatung